



WALT DISNEY'S



UNCLE SCROOGE

296

FEB

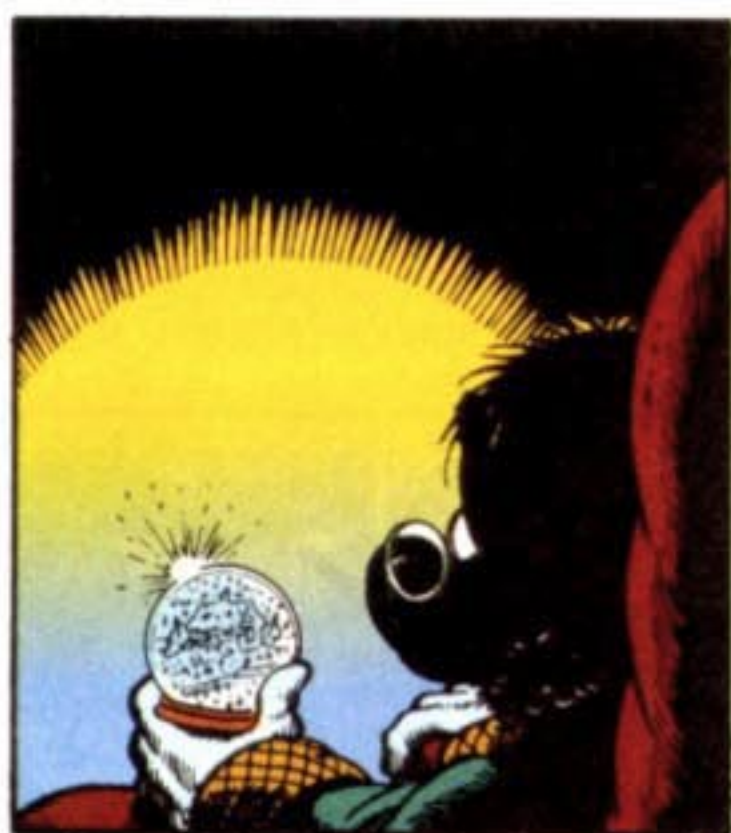
\$1.50 U.S.
\$2.10 CAN

DIRECT MARKET EDITION



Життя та часи Скруджа Макдака

Частина
дванадцята



Front Cover: Art by Don Rosa. Uncle Scrooge in "The Life and Times of Scrooge McDuck, Part 12: The Richest Duck in the World," Written and drawn by Don Rosa, lettered by Todd Klein, story and cover colored by Susan Daigle-Leach.

Walt Disney's Uncle Scrooge (USPS 0000-984) No. 296 (Series II), February 1996. Published by The Bruce Hamilton Company, 212 S. Montezuma, Prescott, AZ 86302, under the Gladstone imprint. Second class postage paid at Prescott, AZ and at additional mailing offices. ©The Walt Disney Company. All rights reserved. Nothing herein contained may be reproduced without the written permission of The Walt Disney Company, Burbank, CA. Subscription rate is \$9.00 for six bimonthly issues, \$12.00 Canadian and foreign, payable in U.S. funds. Postmaster: send address changes to Walt Disney's Uncle Scrooge, P.O. Box 2079, Prescott, AZ 86302.

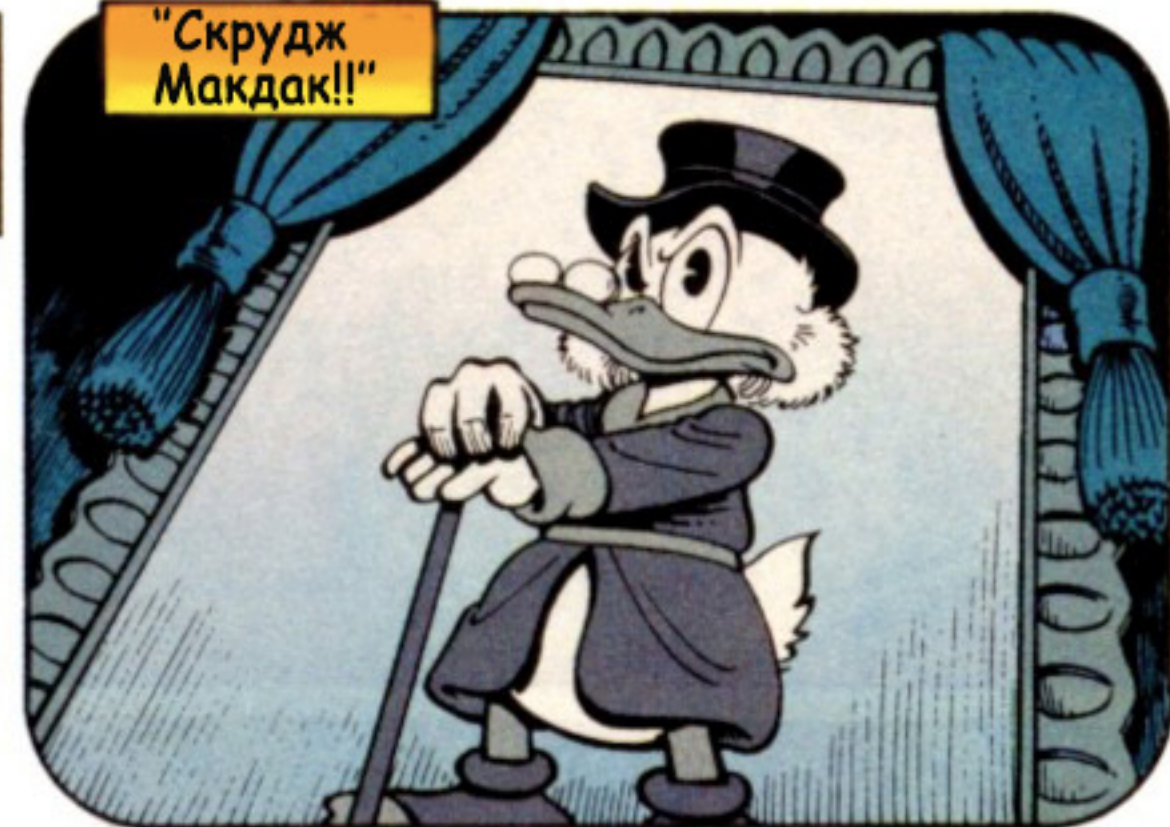
Printed in the U.S.A.



"Легендарним був форт Дрейкборо, де сер Френсіс Дрейк заснував свій американський форпост... і де великий Корнеліус Кут заснував Даксбург!"



"Не менш легендарним є сучасний власник цього місця та більшої частини процвітаючого мегаполісу, що виник навколо нього — найбагатіша людина у світі та перший громадянин Даксбурга..."



"Скрудж Макдак!!"

"У місцевих легендах відомо про походження багатства Макдака! Для Макдаків, нащадків колись знатного шотландського клану, настали важкі часи!"



"І все ж молодий Макдак був якимось чином натхненний шукати щастя! У віці 13 років він записався юнгою на човен для худоби і відплив у невідомі місця!"



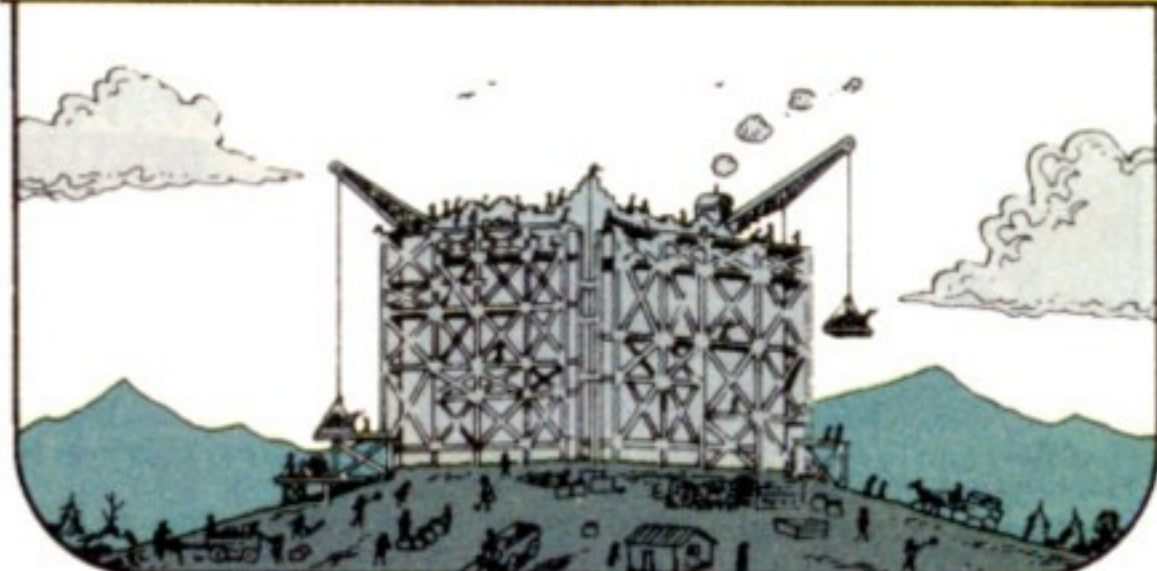
"Далекі чутки свідчать про те, що цей суворий юнак подорожував найдикішими кордонами світу, опановуючи багато навичок, але зазнаючи невдач протягом двох десятиліть!"



"Докази його можливого тріумфу нещодавно були знайдені в газетних папках про золоту лихоманку на Юконі!"



"Скрудж Макдак вперше з'явився у місцевій історії 45 років тому, коли він приїхав до Калісоти зі своїми двома сестрами і побудував на місці форту Даксбург нашу найвідомішу пам'ятку — офісну будівлю Макдака!"



"Про подальше життя Макдака відомо небагато подробиць! Його сестри, єдині свідки його збагачення, давно зникли з публічного життя! Востаннє їх бачили на цій кінохроніці 17 років тому!"



"Те, що Макдак довгий час був відлюдником, підтверджується у спогадах деяких наших найстаріших громадян..."

Востаннє я бачила Скруджа, коли продала йому всю землю мого діда Корнеліуса Кута, крім моєї ферми тут!



Ні, мамо... Пам'ятаєте, як він прийшов і забрав курник!

"Навіть його рідні мало знають! Далекий родич по шлюбу і місцевий боніван Фартовій Гандер..."

Ні, але якби я коли-небудь зустрів старого хлопця, я б попросив показати його щасливу монету, амулет, завдяки якому він розбагатів!



Деяким людям потрібні обереги на щастя! Ха!

"Його найближчий родич і місцевий першопрохідник, Дональд Дак..."

Без коментарів! І якщо ви ще раз процитуєте цей рядок про те, що "витриваліші крутих" і "зроби все правильно", я вибухну!



"Бачите, про що ми?"

"Раптово, п'ять років тому, літній фінансист закрив усю свою імперію, стверджуючи, що немає нікого, хто був би гідний успадкувати чи управляти його статком!"



"Після переїзду до палацового особняку, нехарактерного для його колишнього скромного способу життя, Скрудж Макдак перестав з'являтися на публіці!"



"Проте його покинута офісна будівля на пагорбі Кіллмотор залишається місцевою пам'яткою! Але чи це склад, наповнений курними grosбухами, як давно вважалося?"



Відверті розмови з колишніми співробітниками свідчать про інше! Чи могла ця будівля насправді вмістити три кубічні акри готівки?

Докладніше про завтрашні новини на марші!

РОЗПРОДАЖ!
Останні моделі телевізорів!





Ну, дядьку Дональд... який насправді дядько Скрудж?

Я бачив його лише раз, хлопці, коли був молодший за вас!

Хе-хе!



Тоді чому він дозволив нам провести різдвяний вечір учора у його хатині на Ведмежій горі?

І чому ми отримали таємниче запрошення приїхати до його маєтку на різдвяну вечерю?

Старий бовдур, ймовірно, божеволіє на старості років!



Боже! Невже ця будівля справді повна грошей?

Боже! Телевізійна фантастика! Жодна качка не могла б упакувати всі ці легендарні пригоди у одне життя!

Геть!
Уходи!

Заб



Б'юся об заклад, що він як тістечко - розпечений мазунчик! І якщо він має купу грошей, безсумнівно, він успадкував кожен цент!



Але навіть дивуватися? Впевнений, він втомить нас до сліз історією свого життя за вечерю!

Так!
Ходімо!



Незабаром качки на порозі першої історичної зустрічі...

Ви наш великий дядечко Скрудж?

Дакворд, пане, пане і пане! Пан Макдак відпочиває у кабінеті!



Не будить його, якщо він спить! У нього вчора був напружений день, і він дуже старий і немічний!

І поганий, еге ж, Дживсе?

Так пане! Дуже, дуже поганий, пане!



Він має на увазі двері у кінці цього коридору.

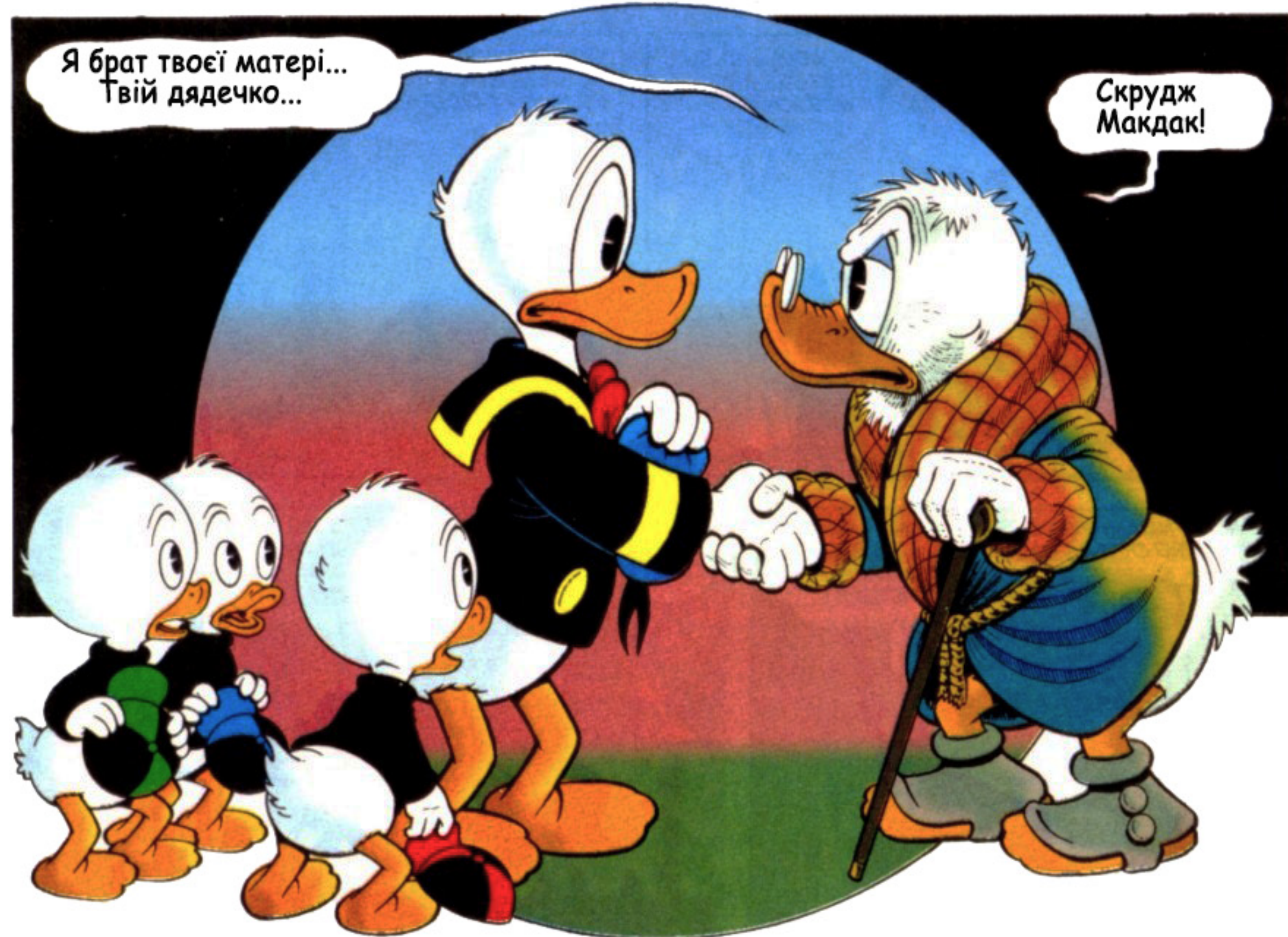
Оце Так! Подивіться на всі ці трофеї та інше!

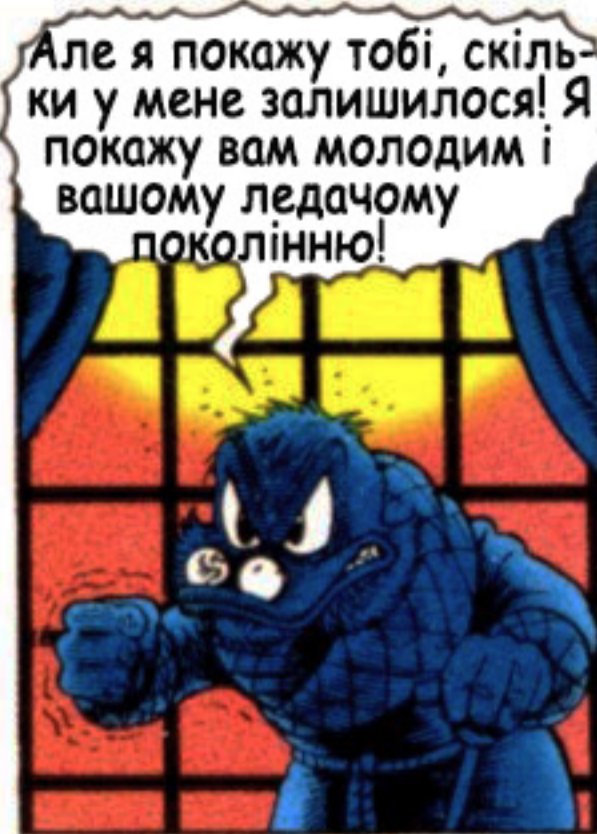


Сувеніри з усіх куточків земної кулі!

Напевно, мотлох, який дядько Скрудж купив під час розкішних кругосвітніх круїзів!









Пізніше Подивіться на тротуарних Санта Клаусів! Дивно - на Різдво немає покупців, а тим більше у таку заметіль!

Вони ніколи не відмовляються від спроб зібрати безкоштовні гроші, щоб віддати їх неробам, які не мають сміливості заробити собі на життя!



Різдво - пхе!

І "обман", вірно?

Так, небоже - і обман теж!



Ці Санти збирають гроші для людей, які не народилися такими багатими як ви!

Небоже, якщо ти трохи нахилишся вперед, я можу вдари-ти тобі по черепу цією тростиною!

Ми приїхали пане Макдак!



Зачекай тут, Джеймсе! Нам доведеться пройти решту шляху!

тримайся алі

Небезпека

тікай!

На твоєму місці я б повернувся!



Ф'ю П'ятирічний бур'ян!

Тримає шпигунів подалі! А також сигналізація та міні-пастки! Стежте за мною уважно, інакше пошкодуєте!



Божевільний старий дурень! Уявіть собі міні-пастки, щоб захистити старий склад, повний ділових записів!

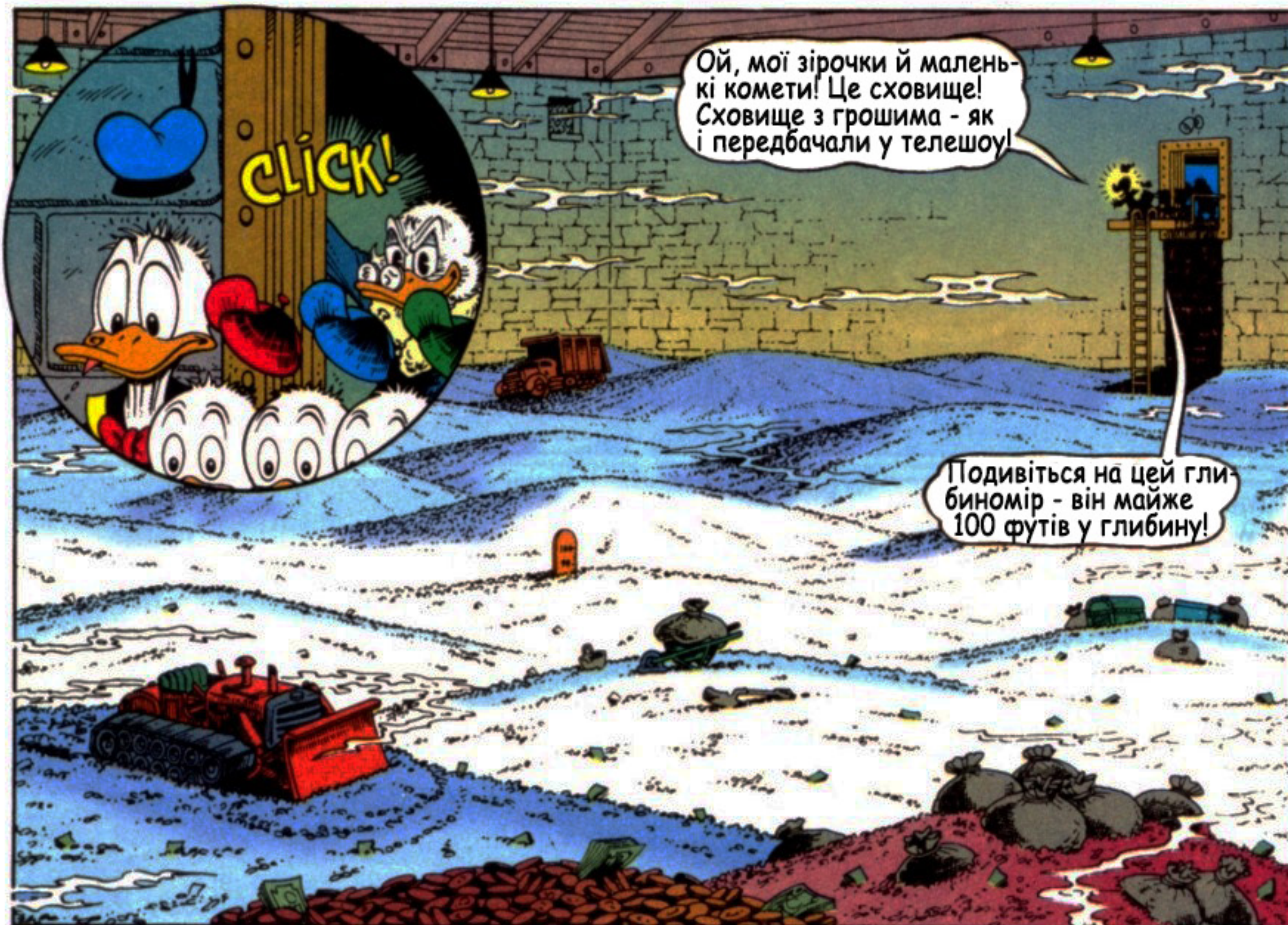
Знову помилився, племіннику! Але ти побачиш!



Після важкого підйому по довгих і курних сходах...

Так ось це стара свята святих, так?

Ні, ще ні! Одні двері попереду!





Він... У нього всі гроші у одній величезній кімнаті!

Не будь ідіотом! Це не всі мої гроші! У мене є активи у банках і нерухомість по всьому світу!



Але це... Це гроші, які я заробив сам... один... подорожуючи світом 50 років, самотужки відкриваючи шахти та відкриваючи бізнес!



Кожна монета у цьому сховищі має для мене значення! Кожна - сувенір, трофей моєї мужності, пам'ятник моєї слави!

Це та частина моїх грошей, яку я ніколи не витрачаю!



Ой-й-й! Я пам'ятаю більше, ніж вісім повних бочок!

Що? Санта Клаус?!



Багато Санта Клаусів!

Як ви посміли вриватися сюди? Я не даю подачок неробам!



Ви можете взяти свій благодійний рекет і покласти його туди, куди мавпа поклала горіхи!

Це лише маскуван-ня, щоб ми могли підкрастися сюди - на випадок, якщо тут будуть охоронці!



Що це все означає? "Коли на тротуарі Санти псуються"?

Кря! Це жахливі, жахливі брати Барбоси!





Подивіться на всі ці старі речі! Чому ти бережеш цей мотлох, дядечку Скрудж?

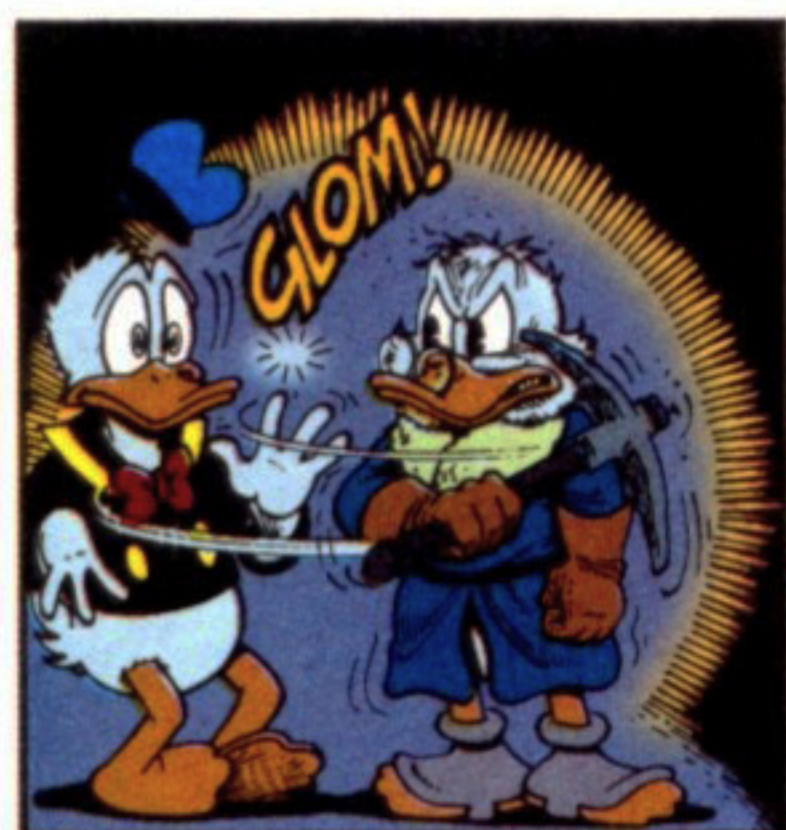
Для масштабування! Щось ще? Я не плаксивий сентименталіст! Тільки не я!



Тут повно інструментів... І ковбойського спорядження! Напевно десь на барахолці купили! Це не те, чим міг коли-небудь скористатися багатий старий дядько Скрудж!



Це... Зроби це!



Я хотів би побачити, як ти впораєшся з такою киркою, небоже!

А де ділися Барбоси, поки ми вибиралися?

Вантажать мішки з гроши-ма на сани Санти!



Жарти вбик, дядечку Скрудж... чия це кирка - насправді?

О, заради кохання..! Хапай цю скриню і йди за мною!



Вам не потрібна ця скриня! Вам потрібен телефон, щоб викликати поліцію!

Поліція - пхе! Останнього разу, коли я бився з братами Барбосами, зі мною був Тедді Рузвельт і його грубі вершники...

...і вони лише плуталися під ногами!

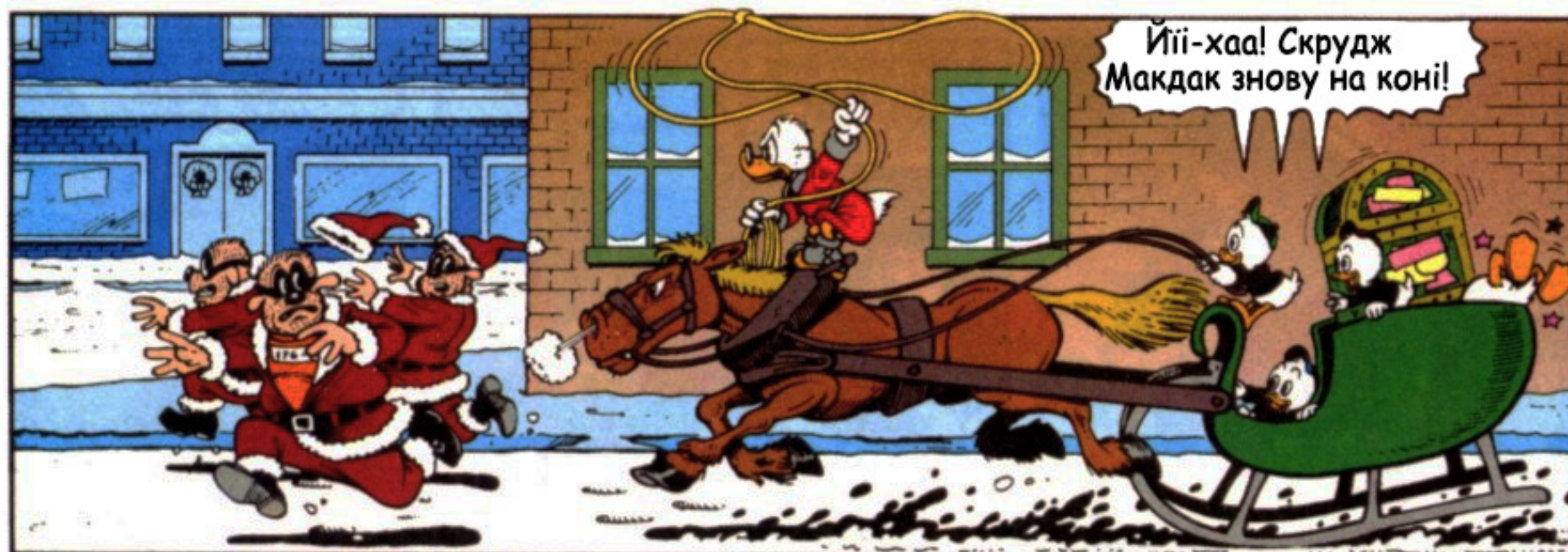


Ее... дядьку Скрудж... Ви впевнені, що не прострочили якісь ліки?

Замовкни та тримайся!









Яка їзда! Яке зв'язування!



Б'юся об заклад, дикий Білл Гікок був вчителем дядька Скруджа!

Учнем.



Що відбувається? У нас був виклик на масові заворушення!

Просто збираю для вас шахраїв, офіцере!



Хм... Ще одна банда шахраїв Санта Клаусів!

Джо, шукай тих 12 барабанщиків, але будь обережний - вони озброєні!

Де старий Чорне Серце?



Ось він тікає, дядьку Скрудж! І у нього ваша щасл... е-е... ваші десять центів!

Я зупиню його!



Як зупинити його сніжком?

Я додав дещо зі своєї скрині!



THUNK!



Вау! А що було у цьому сніжку? Камінь?

Так, небоже - камінь, з якого зроблені мрії!



Він називається "самородок Гусяче яйце"!



Ехе! Гадаю, мені час йти на пенсію!

Той, хто каже, що це "щасливий" цент, той дурень!

Дякуємо за підтвердження!



Це буде встаннє, коли ця зграя братів турбує твоє сховище, так дядьку Скрудже?

Ні, якщо я знаю клан Барбосів, племіннику! Не надовго!



У будь-якому випадку, допоможіть мені повернути ці мішки з готівкою назад до сховища!

Аарх... Завтра мені буде боляче!



Незабаром, коли все налагодилося.

Люди! Це була велика пригода!

Хто б міг подумати, що наш дядько Скрудж веде таке захоплююче життя!

Ні, хлопці... Більше ні...



Я скам'янілість минулого століття... Коли людина могла жити за своїми правилами... бути особистістю!

Можливо, занадто особисто, дядечку Скрудж!

Але тепер ми будемо твоєю сім'єю!



Ні... Занадто пізно! Це єдиний досвід, якого я ніколи не мав! Але... був час, коли я... майже...

Але ви прагнете нових вражень! Тільки подивіться на життя, яке ви вели!



Моє життя було запаморочливим, правда, але тепер воно позаду! Все, що мені залишилося, це нескінченні дні нудьги у цьому похмурому особняку!



Бідний дядько Скрудж! Шкода, що він витратив своє життя на всі ці пригоди! Усі вони були просто марними зусиллями!

І безглуздо! Усе, чого він досяг, рано чи пізно зникне і загине, як він!





Все, що він може показати у своєму житті, це сховище, наповнене холодним безглуздом металом!

Ми не знаємо, дядьку Дональде... Ви можете помилятися!

І, як завжди, він помилявся!

Кінець!

Все, що він може показати у своєму житті, це сховище, наповнене холодним безглуздом металом!

Ми не знаємо, дядьку Дональде... Ви можете помилятися!

І, як завжди, він помилявся!

Кінець!

Все, що він може показати у своєму житті, це сховище, наповнене холодним безглуздом металом!

Ми не знаємо, дядьку Дональде... Ви можете помилятися!

І, як завжди, він помилявся!

Кінець!

Все, що він може показати у своєму житті, це сховище, наповнене холодним безглуздом металом!

Ми не знаємо, дядьку Дональде... Ви можете помилятися!

І, як завжди, він помилявся!

Кінець!